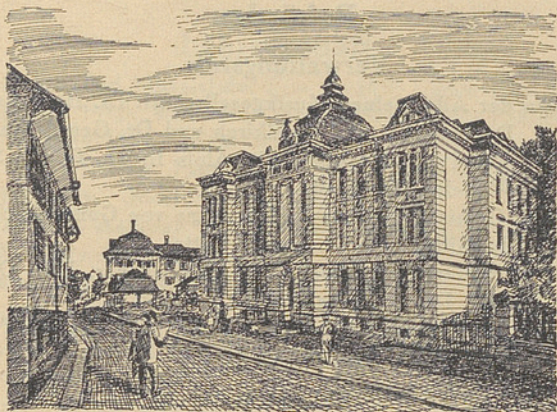




# KONSERVATORIUM ZÜRICH

ALLGEMEINE MUSIKSCHULE - BERUFSSCHULE

IM JAHRE 1876 AUF ANREGUNG VON DR. FRIEDRICH HEGAR

ERRICHTETE STIFTUNG

## 69. JAHRESBERICHT

UMFASSEND DEN ZEITRAUM

VOM 1. APRIL 1944

BIS 31. MÄRZ 1945

BUCHDRUCKEREI MÜLLER, WERDER & CO. AG., ZÜRICH

G 1523

Hg



## **Behörden**

### **Verwaltungsrat:**

- Abgeordnet von der Allgemeinen Musikgesellschaft: Dr. Hans Escher,  
Dr. Heinrich von Waldkirch und Dr. Georg Walter.  
" von der Tonhallegesellschaft: Alois Brenn, Rudolf Schoch und  
Wilhelm Schultheß.  
" vom Gemischten Chor Zürich: Hans von Gonzenbach, Dr. Hans  
Schläpfer und Dr. Georg Vetter.  
" vom Männerchor Zürich: Dr. Max Bucher, Emil Ochsner und  
Prof. Dr. Ernst Vaterlaus.  
" von der Zürcher Liederbuchanstalt: Carl Kleiner, Fritz Kübler  
und Walter Näf.

### **Bureau des Verwaltungsrates:**

- Präsident: Hans von Gonzenbach.  
Vizepräsident: Alois Brenn.  
Aktuar: Walter Näf.

### **Vorstand:**

- Präsident: Fritz Kübler.  
Vizepräsident: Dr. Heinrich von Waldkirch.  
Aktuar: Prof. Dr. Emil Beck.  
Quästor: Dr. Max Bucher.  
Direktor: Carl Vogler (bis Frühjahr 1945).  
Stellvertreter des Direktors: Paul Müller (bis Ende 1944).  
Abgeordneter des Regierungsrates: Dr. Rob. Briner, Erziehungsdirektor.  
Abgeordneter des Stadtrates: Dr. E. Landolt, Schulvorstand.  
Abgeordneter des Verwaltungsrates: Hans von Gonzenbach.  
Abgeordnete der Lehrerschaft: Elsa Fridöri, Rudolf Wittelbach (bis  
Ende 1944), Heinrich Funk, Robert Hunziker (seit Januar 1945).

### **Direktion:**

- Direktor: C. Vogler.  
Stellvertreter: Paul Müller (bis Ende 1944).

### **Rechnungsrevisoren:**

- Dr. Hans Escher und Prof. Dr. Ernst Vaterlaus.  
Ersatzmann: Wilhelm Schultheß.

### **Kommissionen:**

#### **Stiftungsrat der Pensionskasse:**

- Präsident: Dr. Max Bucher.  
Mitglieder: Prof. Dr. Emil Beck.  
Dr. Georg Vetter.  
Abgeordnete der Lehrerschaft: Paul Müller und Mimi Scheiblauer.



## Experten der Kant. Erziehungsdirektion:

Walter Schultheß und Walter Henrich.

### Lehrerschaft

**Klavier, Unter- und Mittelstufe:** Elsa Fridöri, Cecile Hux, Flora Pestalozzi (seit Mai 1943), Wilhelmine Smallemburg, Mimi Scheiblauber, Luigi Favini, Hermann Haller, Emil Heuberger, Ernst Hörler, Ferdinand E. Jurczek, Ernst Locher, Paul North, Hans Caspar Riklin, Hans Rogner, Eduard Rüfenacht, Josef Stumpp, Karl Weber;

**Oberstufe:** Hans Andreae, Adolf Bleuler, Max Egger, Reinhold Laquai, Rudolf Wittelsbach;

**Konzertausbildungsklassen:** Prof. Emil Frey, Walter Frey.

**Cembalo:** Hans Andreae.

**Orgel,** Protest. Kirchendienst, Choralkunde, Allgem. Orgellehre, Konzertausbildung: Heinrich Funk.

Kath. Kirchendienst, Liturgik, Gregor. Choral: Luigi Favini.

Harmonium: Luigi Favini.

Kantonales Oberseminar: Elsa Fridöri.

**Violine, Unter- und Mittelstufe:** Paula Grilz, Helene Marti, Helene Müller, Hans Johner, Ferdinand E. Jurczek, Hermann Schroer;

**Oberstufe:** Karl Wenz;

**Konzertausbildungsklassen:** Willem de Boer, Stefi Geyer.

**Quinton, Viola d'amore:** Willem de Boer.

**Viola:** Hermann Schroer.

**Violoncello, Unter- und Mittelstufe:** Robert Hunziker;

**Oberstufe, Viola da Gamba und Konzertausbildungsklasse:** Fritz Reitz

**Kontrabaß:** Hans Renidear.

**Blasinstrumente:** André Jaunet, Edmund Matter (Flöte), Marcel Sallet (Oboe), Emil Fanghänel (Klarinette), Georges Risold (Saxophon), Georg Bauer (Baßklarinette), Rudolf Leuzinger (Fagott), Werner Speth (Horn), Ernst Söndlin (Trompete), Arthur Humm (Posaune), Ernst Kunz (Baßtuba), Marlis Klinger (Blockflöte und Bambusflöte).

**Harfe:** Corinna Blaser.

**Gitarre und Laute:** Dr. Hermann Leeb.

**Schlaginstrumente:** Max Jacobi.

**Blattspiel:** Direktor C. Vogler.

**Zusammenspiel:** Paul Müller.

**Quartettspiel:** Willem de Boer

**Kammermusik mit Klavier:** Walter Frey.

**Orchesterleitung:** Hans Rogner, Ferdinand E. Jurczek.

**Sologesang, Pädagogische Abteilung:** Else von Monakow, Dr. Hans Müller, Albert Wettstein.

**Konzertausbildungsklasse:** Ria Ginster; Assistentin: Hilde Schoeck.



**Chorgesang und Chorleitung:** Johannes Fuchs.  
**Schulgesang:** Ernst Hörler.  
**Sprechtechnik und Vortrag:** Ellen Widmann.  
**Italienische Sprache:** Paul Siller.  
**Rhythmische Gymnastik, Körperbildung und Tanz:**  
 Mimi Scheiblauber, Vreni Bänninger.  
**Elementarmusiklehre, Solfeggio, Gehörbildung:**  
 Max Graf, Ernst Hörler, Mimi Scheiblauber.  
**Harmonielehre:** Willy Burkhard, Paul Müller, Dr. Willy Schuh (bis Herbst 1944), Rudolf Wittelsbach, Erhart Ermatinger (seit Anfang 1945).  
**Kontrapunkt:** Willy Burkhard, Paul Müller.  
**Formenlehre und kontrapunktische Analyse:**  
 Direktor C. Vogler.  
**Kompositionslehre:** Willy Burkhard, Paul Müller.  
**Dirigieren:** Paul Müller.  
**Blasmusikleitung:** Hermann Hofmann, Hans Rogner.  
**Improvisation:** Eduard Rüfenacht, Mimi Scheiblauber.  
**Musikgeschichte und Stillehre:** Dr. Willi Schuh (bis Herbst 1944), Rudolf Wittelsbach (seit Herbst 1944).  
**Spezielle Pädagogik:** Klavier: Elsa Fridöri, Wilhelmine Smallenburg, Ernst Hörler, Ferdinand E. Jurczek, Ernst Locher, Hans Rogner. Violine: Helene Müller, Ferdinand E. Jurczek. Cello: Robert Hunziker. Sologesang: die Fachlehrer.  
**Lehrkräfte der Volksklavier- und Violinschule:**  
 Klavier: Margrit Dürr, Julie Schwarz, Erika Wolfensberger.  
 Violine: Paula Grilz, Helene Müller.

---

#### **Bureauangestellte:**

Sekretärin: Fridl Tschudy.  
 Buchhalterin: Paula Wilhelm.

#### **Hauswart:**

Ernst Schneider-Sutter.

---



## Bericht über das Schuljahr 1944|45

---

### Personalnachrichten.

#### a) Bestand der Behörden.

Als wichtigste Veränderung ist der auf Ende des Schuljahres im Frühling 1945 erfolgte Rücktritt von Herrn Direktor C. Vogler zu erwähnen. Herr Direktor Vogler hatte ursprünglich seine Demission auf den Herbst 1944 erklärt, sich aber in dankenswerter Weise bereit gefunden, bis zur Wahl des neuen Direktors, die sich etwas verzögerte, und während dessen Einführung in die Geschäfte im Amt zu bleiben. Das Konservatorium schuldet Herrn Direktor Vogler, der während 26 Jahren, zuerst gemeinsam mit Herrn Dr. Andreae, später als alleiniger Direktor das Institut leitete und in dieser Zeit unermüdlich und mit vollem Einsatz seiner Persönlichkeit für das Wohl unserer Schule tätig war, großen Dank, der ihm auch an dieser Stelle ausgesprochen sei. Daß die freundschaftliche Verbundenheit des scheidenden Direktors mit dem Konservatorium bestehen bleibt, soll im Sommer 1945 durch eine gesellige Zusammenkunft mit den Behörden und der Lehrerschaft zum Ausdruck kommen.

Als Nachfolger wählte der Verwaltungsrat auf Antrag des Vorstandes Herrn Rudolf Wittelsbach von Tägerwilien (Thurgau), der seit 1931 am Konservatorium als Lehrer für Klavier, später auch für Harmonielehre und Musikgeschichte tätig war.

Die beiden Vertreter der Lehrerschaft im Vorstand, Fräulein Elsa Fridöri und Herr Wittelsbach, traten auf Ende 1944 zurück und wurden ersetzt durch die Herren Heinrich Funk und Robert Hunziker.



Wie im vorausgegangenen Jahr hat Herr Direktor C. Siegfried in Unterstützung und Vertretung des Quästors, Herrn Dr. Bucher, unserm Institut sehr wertvolle Dienste geleistet, die wir wärmstens verdanken.

Herr Paul Müller erklärte seinen Rücktritt als Stellvertreter des Direktors. Auch ihm sei für seine Tätigkeit der beste Dank ausgesprochen. Der Posten des stellvertretenden Direktors soll vorläufig nicht mehr besetzt werden.

#### b) Bureaupersonal.

Nach dem auf April 1944 erfolgten Rücktritt von Frau Louise Heer-Knecht wurde als Buchhalterin Fräulein Paula Wilhelm engagiert. Fräulein Wilhelm hat in Entlastung von Fräulein Tschudy auch die Kasse und den laufenden Zahlungsverkehr übernommen.

#### c) Bestand des Lehrkörpers.

##### Rücktritte — Neuwahlen — Fächerzuteilungen

Herr Dr. Willi Schuh, der eine ehrenvolle Berufung in die Redaktion der „Neuen Zürcher Zeitung“ erhielt, erklärte auf den Herbst 1944 seinen Rücktritt. Seine Vorlesungen über Musikgeschichte übernahm Herr Wittelsbach, seine Klassen für Harmonielehre wurden Herrn Erhart Ermatinger übertragen.

Als Nachfolger von Hermann Dubs übernahm dessen bisheriger Vertreter, Musikdirektor Johannes Fuchs, die Leitung der Chorklasse und den Unterricht in Chorleitung.

Zur Entlastung von Herrn Jaunet wurde eine Anzahl von Flötenschülern Herrn Edmund Matter zugewiesen.

Mit Herrn Max Egger, der zwar fest angestellt, aber noch nicht Mitglied der Pensionskasse ist, wurde eine provisorische Zwischenlösung vereinbart.

#### Schulnachrichten.

Herr Hans Andreae vollendete das zehnte, Herr Adolf Bleuler das fünfzehnte und Herr Reinhold Laquai das fünfundzwanzigste Jahr seiner Tätigkeit am Konservatorium. Behörden und Schülerschaft danken ihnen für ihre treue und verantwortungsbewußte Arbeit.



Infolge Militärdienst wurden zahlreiche Stellvertretungen notwendig. Sie betrafen die Herren:

Luigi Favini, vertreten durch Eugen Squarise und Alice Bischofberger;  
Hermann Haller, vertreten durch Kitty Seitz;  
Robert Hunziker, vertreten durch Wilfried Reitz;  
Ernst Locher, vertreten durch Andreas Krättli;  
Paul Müller, vertreten durch Ernst Heß;  
Hans Caspar Riklin, vertreten durch Frau M. Friedli;  
Hans Rogner, vertreten durch Margrit Egger und Alice Bischofberger;  
Rudolf Wittelsbach, vertreten für Klavier durch Frau Nicolette Wittelsbach, für Harmonielehre durch Hermann Haller und Otto Uhlmann.

Die Herren Adolf Bleuler und Heinrich Funk waren in der Lage, ihre infolge Militärdienst ausgefallenen Stunden selber nachzugeben.

Während des Sommersemesters wurden 55 Kandidaten des Oberseminars im Konservatorium unterrichtet, im Wintersemester 72 (einschließlich Vorkurs) und zwar in folgenden Fächern:

- 32 im Klavierspiel bei den Herren Andreae, Bleuler, Favini, Jurczek, Locher, North und Rogner;
- 4 im Orgelspiel bei Fräulein Fridöri;
- 26 im Violinspiel bei Fräulein Grilz und den Herren Biegger und Johner;
- 2 im Flötenspiel bei den Herren Jaunet und Matter;
- 8 in Sologesang bei den Herren Hörler und Dr. Müller.

Chor und Orchester des Oberseminars unter Leitung von Ernst Hörler gaben am 16. März 1945 im Konservatoriumssaal ein wohlgelungenes Konzert.

Das Hegar-Stipendium, bestehend aus einem Freisemester in einer der Konzertausbildungsklassen für Violine erhielt auf Grund eines öffentlichen Wettspiels Adolf Mandeau, von Mont-Tramelan, Bern, in Zürich (Klasse Willem de Boer). Experten waren die Herren Walter Henrich, Karl Zimmerli und Frau Else Stüssi-Boesch.



Ordentliche Vortragsübungen und Elternabende fanden insgesamt 32 statt und zwar waren zu hören:

- 11 Klavierklassen der Unter- und Mittelstufe;
- 4 Klavierklassen der Oberstufe;
- 5 Violinklassen der Unter-, Mittel- und Oberstufe;
- 1 Celloklasse der Unter- und Mittelstufe;
- 3 Sologesangsklassen;
- 1 Veranstaltung der Bläser- und Harfenklassen;
- 2 Konzertausbildungsklassen für Klavier;
- 1 Konzertausbildungsklasse für Cello;
- 1 Konzertausbildungsklasse für Sologesang;
- 1 Klasse für Sprechtechnik und Vortrag;
- 2 Vorführungen der Kammermusikklasse.

Verschiedene andere geplante Vortragsübungen mußten wegen Heizungsschwierigkeiten ausfallen und werden im Laufe des ersten Sommerquartals 1945 nachgeholt.

Außer diesen ordentlichen Vortragsübungen fanden statt:

- 3 Klavierabende von Kandidaten des Konzertdiploms;
- 1 Violinabend eines Kandidaten des Konzertdiploms;
- 2 Liederabende von Kandidatinnen des Konzertdiploms;
- 1 Celloabend eines Kandidaten des Konzertdiploms;
- 2 Vorsingen von Kandidatinnen des Diploms für Sologesang;
- 1 Studienaufführung der Orchesterklasse;
- 1 Schlußaufführung mit Orchester im großen Tonhallsaal;
1. Konzert zur Gründung des „Vereins der Freunde des Konservatoriums Zürich“;
- 1 Konzert von Chor und Orchester des Oberseminars.

Die Schule für musikalisch-rhythmische Erziehung, unter Leitung von Mimi Scheiblaue, brachte im Stadttheater für Kinderhilfe und Pro Juventute drei Märchen zur Aufführung. Als Reinertrag konnten Fr. 4554.— abgeliefert werden.

Das Konservatoriumsorchester wirkte wieder bei einer Jungbürgerfeier im Kongreßhaus mit und brachte unter der Leitung von Hans Rogner am Muttertag in der Peterskirche Werke von Vivaldi, Händel und Philipp Emanuel Bach zur Aufführung.



## Allgemeine Mitteilungen.

Unter den baulichen Angelegenheiten stand das Projekt des Einbaus von neuen Zimmern im Dachstock im Vordergrund. Die zunehmende Raumnot, die sich besonders an den Haupttagen Dienstag und Freitag hemmend auswirkt und die beispielsweise die Verlegung des von den Pädagogikkandidaten erteilten Unterrichts in die Wohnungen der Schüler notwendig gemacht hat, zwingt uns zur Schaffung neuer Räumlichkeiten. Ein von einer hiesigen Baufirma ausgearbeitetes Projekt ist von der städtischen Baupolizei wegen Verletzung von Baulinien und wegen Beanstandungen ästhetischer Art abgewiesen worden. Die Erteilung einer Ausnahmegewilligung erscheint aber unter gewissen Bedingungen möglich. In finanzieller Hinsicht würde uns die Durchführung des Bauvorhabens, dessen Kosten auf rund Fr. 44 000.— veranschlagt sind, ermöglicht durch die zugesagte Übernahme einer zweiten Hypothek im Betrag von Fr. 50 000.— durch den Kanton Zürich.

An baulichen Arbeiten wurden ausgeführt: eine dringend notwendige Dachreparatur, eine Reparatur des Heizungskamins, ferner wurde im Zimmer Nr. 13 eine Polstertüre angebracht.

Der Instrumentenbestand ist seit dem Vorjahr unverändert geblieben mit Ausnahme eines Kontrabasses, der für Fr. 328.— neu erworben wurde. An den Orgeln wurden einige Reparaturen vorgenommen.

Die Teuerungszulagen für die Lehrerschaft und die Angestellten konnten infolge einer Erhöhung der kantonalen und städtischen Subventionen um Fr. 3500.— bzw. 5500.—, die auch an dieser Stelle bestens verdankt sein soll, auf 12 bzw. 11 % (in den Konzertausbildungsklassen 9 %) der Gehälter erhöht werden. Die Besoldungsverhältnisse des Hauswartes wurden neu geregelt, wobei eine Anpassung an die Besoldung der städtischen Hauswarte angestrebt wurde. Er erhält zukünftig bis nach 11 Dienstjahren Dienstalterszulagen von je Fr. 200.— jährlich, rückwirkend auf den Termin seiner Anstellung, was eine Erhöhung seiner jetzigen Besoldung um Fr. 800.— ausmacht.

Die Revision des Pensionskassenreglements wurde weiter verfolgt und die als Grundlage erforderlichen Be-



rechnungen liegen vor. Die Lehrerschaft wird im Laufe des Sommerquartals 1945 Stellung zu den Reorganisationsvorschlägen nehmen. Die Alterskasse und der Fonds für ältere Lehrer wurden mit dem Ausscheiden von Dir. C. Vogler als letztem Bezugsberechtigten aufgelöst.

### „Verein der Freunde des Konservatoriums Zürich“.

Die anlässlich des 70. Geburtstages von Herrn Direktor C. Vogler in Aussicht gestellte Gründung eines Vereines zur Unterstützung junger, aus dem Konservatorium Zürich hervorgegangener Musiker bei ihrem Eintritt in die praktische Tätigkeit ist im Dezember 1944 vollzogen worden. Ein sehr gut besuchtes und wohlgelungenes Werbekonzert bildete den Auftakt; in der eigentlichen Gründungsversammlung wurden Statuten und Konzertreglement genehmigt und die Wahlen in den Vorstand und in die Konzertkommission vorgenommen: Der Vorstand setzt sich zusammen aus den Herren Walter Frey (Präsident), Fritz Kübler, Direktor C. Vogler, Rudolf Baumgartner, Edmond de Stoutz, die Konzertkommission aus den Herren Dir. C. Vogler (Präsident), Max Egger, Heinrich Funk, Walter Schultheß, Andres Briner. Die Mitgliederzahl beträgt bis jetzt 112.

Das Projekt einer Schweizerischen Theaterschule ist seiner Verwirklichung um einen Schritt näher gerückt, indem am 27. Dezember 1944 die Gründung der Schweizerischen Theaterschule A.-G., Zürich, vollzogen wurde. Das Konservatorium hat Aktien im Betrag von Fr. 5000.— gezeichnet und ist im Verwaltungsrat und im geschäftsführenden Ausschuss durch Direktor R. Wittelsbach vertreten. Der geschäftsführende Ausschuss ist zur Zeit mit der Beschaffung geeigneter Räumlichkeiten und mit der Wahl des Direktors beschäftigt.

Bei den Anschaffungen für die Bibliothek wurde vor allem danach getrachtet, Unterrichtswerke und Partituren, die im Buchhandel schwer oder gar nicht mehr erhältlich sind, für das Konservatorium zu sichern. Ein im Bindebogen veröffentlichter Aufruf an ehemalige Schüler und Musikfreunde, uns gebrauchte Musikalien zur Verfügung zu stellen, hatte nur geringen Erfolg.



Zugunsten der Pensionskasse gingen folgende Schenkungen ein:

|                                                                                                                                             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Von der Schweizerischen Unfallversicherungsgesellschaft in Winterthur                                                                       | Fr. 1 000.— |
| Von der A.-G. Leu & Co. aus dem Nachlaß von Fräulein Carola Hug sel.                                                                        | „ 500.—     |
| Aus dem Nachlaß Dr. Wilhelm Dürsteler sel. von der Färberei Weidmann, Thalwil, und von A. W. Gemuseus-Dürsteler, Thalwil (1000.— und 300.—) | „ 1 300.—   |
| Von Herrn Dr. Werner Reinhart, Winterthur                                                                                                   | „ 1 000.—   |
| Vom Migros-Genossenschaftsbund, Zürich                                                                                                      | „ 500.—     |
| Von der Schweizerischen Rückversicherungsgesellschaft, Zürich                                                                               | „ 1 000.—   |
| Von der Firma Pianohaus Jecklin                                                                                                             | „ 250.—     |
| Von der „Zürich“ Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-AG.                                                                       | „ 1 000.—   |
|                                                                                                                                             | Fr. 6 550.— |

Ein Teil dieser Schenkungen ging erst nach Abschluß der Rechnung ein und erscheint in der Pensionskassenrechnung für 1945/46.

Zugunsten des Stipendienfonds erhielten wir Kraft letztwillige Verfügung unseres unvergeßlichen Ernst Isler von Frau Alice Isler zwei Obligationen unseres Instituts von je Fr. 250.—.

Den hochherzigen Freunden des Konservatoriums sei auch an dieser Stelle der wärmste Dank ausgesprochen.

### Subventionen

gingen ein:

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| von der Regierung des Kantons Zürich  | Fr. 15 500.— |
| vom Stadtrat von Zürich               | „ 24 500.—   |
| von der Allgemeinen Musikgesellschaft | „ 2 000.—    |
| vom Gemischten Chor Zürich            | „ 100.—      |
| vom Männerchor Zürich                 | „ 200.—      |
| von der Tonhallegesellschaft Zürich   | „ 200.—      |
| vom Lehrerverein der Stadt Zürich     | „ 100.—      |
| Total                                 | Fr. 42 600.— |



# Statistisches

## Besuchsstatistik:

### a) Berufsschule:

|                         |     |                        |   |      |
|-------------------------|-----|------------------------|---|------|
| Sommersemester 1944:    | 182 | gegenüber dem Vorjahr: | + | 9    |
| Wintersemester 1944/45: | 200 | "                      | " | + 29 |

Von den im Namenverzeichnis aufgeführten Studierenden waren heimatberechtigt:

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| in Stadt und Kanton Zürich | 48  |
| in den übrigen Kantonen    | 135 |
| im Ausland                 | 20  |

### b) Allgemeine Musikschule:

|                         |      |                        |   |       |
|-------------------------|------|------------------------|---|-------|
| Sommersemester 1944:    | 1138 | gegenüber dem Vorjahr: | + | 94    |
| Wintersemester 1944/45: | 1219 | "                      | " | + 160 |

### c) Seminaristen:

Sommersemester 1944:

|               |    |   |   |   |   |   |
|---------------|----|---|---|---|---|---|
| Unterseminar: | 57 | " | " | " | + | 1 |
| Oberseminar:  | 55 | " | " | " | — | 2 |

Wintersemester 1944/45:

|                          |    |   |   |   |   |   |
|--------------------------|----|---|---|---|---|---|
| Unterseminar:            | 48 | " | " | " | — | 7 |
| Vorkurs d. Oberseminars: | 17 | " | " | " | — | 4 |
| Oberseminar:             | 55 | " | " | " | + | 8 |

### Studienunterstützungen:

Es wurden ausgerichtet:

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| an der Allgemeinen Musikschule im Sommersemester | Fr. 250  |
| an der Allgemeinen Musikschule im Wintersemester | Fr. 300  |
| an der Berufsschule im Sommersemester            | Fr. 750  |
| an der Berufsschule im Wintersemester            | Fr. 1200 |
| Total während des ganzen Jahres                  | Fr. 2500 |

### Diplome:

Auf Grund bestandener Prüfungen wurden im Laufe des Jahres 1944/45 folgende Diplome zuerkannt:



### a) Lehrdiplom für Klavier:

#### Klasse Hans Andreae:

Imhof, Ruth, von Fahrni (Kt. Bern), in Zürich;

Müller, Margrit, von Wattwil, in Altshof b. Dotnacht (Thg.);

#### Klasse Adolf Bleuler:

Bischofberger, Alice, von Oberegg, in Niederuzwil;

Schär, Madeleine, von Leimiswil, in St. Gallen;

Scherrer, Hedy, von und in Vilters.

#### Klasse Max Egger:

Hartmann, Margrit, von Ebnat-Kappel, in Erlenbach;

Krättli, Andreas, von Igis, in Aarau;

Schoeb, Annemarie, von Gams, in St. Gallen.

#### Klasse Professor Emil Frey:

Appert, Robert, von Gossau (St. G.), in Thalwil;

Stäheli, Doris, von Egnach, in Bern.

#### Klasse Walter Frey:

Bolliger, Klara, von und in Aarau;

Heim, Elisabeth, von Neuendorf, in Schönenwerd.

#### Klasse Rudolf Wittelsbach:

Egli, Erwin, von Alt St. Johann, in Chur;

Höfliger, Rosa, von Freienbach, in Baar;

Tischhauser, Franz, von Grabs, in St. Gallen.

### b) Lehrdiplom für Violine:

#### Klasse Stefi Geyer:

Fabian, Ruth, von Basel, in Luzern;

Löhlein, Gertrud, von und in Zürich;

Siebenbürger, Ines, von und in Basel.

#### Klasse Karl Wenz:

Belli, Elena, von Cantello, Italien, in Zürich;

Glur, Rosemarie, von Roggwil, in Langenthal.

### c) Lehrdiplom für Violoncello:

#### Klasse Fritz Reitz:

Czapinski, Pierre, von Lodz, in Winterthur;

Schöffter, Helene, von Zürich, in Männedorf.



d) Lehrdiplom für Orgel:

Klasse Luigi Favini:

Amstutz, Werner, von Küßnacht a. R., in Zug.

Klasse Heinrich Funk:

Graf, Werner, von und in Zürich;

Heß, Marlies, von Basel, in Zürich;

Vollenwyder, Erich, von Lohnstorf, in Wohlen (Diplom mit  
Auszeichnung).

e) Diplom für Sologesang:

Klasse Ria Ginster:

Ziegler, Doris, von Unterramsen, in Wohlen.

Klasse Else von Monakow:

Diehl, Carla, von und in Winterthur.

f) Lehrdiplom für Schulmusik und Schulgesang:

Hauptfachlehrer: Ernst Hörler.

Baur, Louis, von Gaiserwald, in St. Gallen;

Gallusser, Werner, von Berneck, in Zürich;

Giannini, Walter, von Quinto (Tessin), in Zollikon;

Haselbach, Richard, von Altstätten, in Zürich;

Scherrer, Willy, von Neßlau, in Thun;

Ulrich, Peter, von Lostorf, in Olten;

Ein Kandidat hat noch einige theoretische Prüfungen nach-  
zuholen, aber die Hauptfachprüfung bestanden.

g) Lehrdiplom für musiktheoretische Fächer:

Klasse Willy Burkhard:

Huber, Paul, von Unterlunkhofen, in Kirchberg (St. G.).

Klasse Paul Müller:

Basler, Hans Rudolf, von Zeihen, in Zürich;

Giegling, Franz, von Gießen, in Aarau.

h) Diplom für musikalisch-rhythmische  
Erziehung:

Hauptfachlehrerin: Mimi Scheiblauber.

Hauser, Lili, von Trasadingen, in Küsnacht;

Himmel, Leni, von Trogen, in Küsnacht;



Imhof, Ruth, von Fahrni, in Zürich;  
Waldburger, Anni, von Zürich, in Adliswil;  
Ziegler, Ruth, von Winterthur, in Erlenbach.

i) Orchesterdiplome:

Klarinette: Klasse Emil Fanghänel.

Kubli, Rolf, von Netstal, in Frauenfeld.

Oboe: Klasse Marcel Saillet.

Wiggenhauser, Walter, von Nieder-Sommeri, in Zürich.

Harfe: Klasse Corinna Blaser.

Seitz, Kitty, von Egg, in Zürich.

k) Konzertdiplome:

Klavier: Klasse Prof. Emil Frey.

Boy de la Tour, Marie-Louise, von Môtiers, in Lausanne.

Klasse Walter Frey:

Lerch, Theodor, von Sumiswald, in Zürich (Diplom mit  
Auszeichnung);

Pfenninger, Ernst, von und in Stäfa.

(Diese beiden Kandidaten haben die Prüfung schon im  
Schuljahr 1943/44 bestanden, aber den obligatorischen  
Klavierabend erst im Juni 1944 gegeben).

Violine: Klasse Willem de Boer.

Mandau, Adolf, von Mont-Tramelan, in Zürich.

Cello: Klasse Fritz Reitz.

Blattmann, Hans, von Dübendorf.

Sologesang: Klasse Ria Ginster.

Wyß, Elisabeth, von Hessigkofen, in Biel.

Theoretische Abschlußprüfungen:

Die Prüfung haben bestanden:

a) in der Allgemeinen Musiklehre und Gehör-  
bildung, Klasse Ernst Hörler:

Herbstprüfung 1944: 18 von 19 Kandidaten.

Prädikate: Mit Auszeichnung 3, sehr gut 2, gut 9, be-  
friedigend 4.

Frühjahrsprüfung 1945: 25 von 26 Kandidaten.



Prädikate: Mit Auszeichnung 1, sehr gut 10, gut 10, befriedigend 4.

An einer außerordentlichen Sommerprüfung: 2 Kandidaten.

- b) in der Harmonielehre, Klassen Paul Müller und Rudolf Wittelsbach:

Herbstprüfung 1944: alle 14 Kandidaten.

Prädikate: Mit Auszeichnung 1, sehr gut 1, gut 8, befriedigend 4.

Frühjahrsprüfungen 1945: alle 16 Kandidaten.

Prädikate: Mit Auszeichnung 1, sehr gut 1, gut 10, befriedigend 4.

An einer außerordentlichen Sommerprüfung: 2 Kandidaten.

- c) in der Formenlehre und kontrapunktischen Analyse, Klasse Direktor C. Vogler:

Herbstprüfung 1944: alle 17 Kandidaten.

Prädikate: Mit Auszeichnung 1, sehr gut 3, gut 6, befriedigend 1.

An einer außerordentlichen Sommerprüfung: 1 Kandidat.

Frühjahrsprüfung 1945: alle 11 Kandidaten.

Prädikate: Mit Auszeichnung 1, sehr gut 3, gut 6, befriedigend 1.

- d) in der Musikgeschichte, Klassen Dr. Willi Schuh und Rudolf Wittelsbach:

Herbstprüfung 1944: 16 von 18 Kandidaten.

Prädikate: Sehr gut 2, gut 10, befriedigend 4.

Frühjahrsprüfungen 1945: alle 19 Kandidaten.

Prädikate: Sehr gut 3, gut 15, befriedigend 1.

- e) in der Pädagogik, Klassen Elsa Fridöri, Ria Ginster, Robert Hunziker, Ferdinand Jurczek, Ernst Locher, Helene Müller, Hans Rogner, Wilhelmine Smallemburg, Albert Wettstein:

Herbstprüfung 1944: alle 14 Kandidaten.

Prädikate: Mit Auszeichnung 6, sehr gut 7, gut 4.

Frühjahrsprüfung 1945: alle 10 Kandidaten.

Prädikate: Sehr gut 6, gut 4.

3 Kandidaten haben wegen Militärdienst oder Krankheit die Prüfung noch nachzuholen.



# Verzeichnis der Elternabende, Vortragsübungen und Aufführungen

## Sommersemester 1944:

- |              |                                                                                                 |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. Mai       | <b>Vorsingen</b> (Sologesangsdiplom) von Berthe Baumann, Konzertausbildungsklasse Ria Ginster.  |
| 25. "        | <b>Klavierabend</b> (Konzertdiplom) Ernst Pfenninger, Klasse Walter Frey.                       |
| 1. Juni      | <b>Klavierabend</b> (Konzertdiplom) Theodor Lerch, Klasse Walter Frey.                          |
| 3. "         | Klavierklasse Max Egger.                                                                        |
| 7. "         | Klavierklasse Edmund Jurczek.                                                                   |
| 10. "        | Klavierklasse Josef Stupp.                                                                      |
| 14. "        | Klavierklasse Hans Rogner.                                                                      |
| 17. "        | Violinklasse Hermann Schroer.                                                                   |
| 24. "        | Klavierklasse Emil Heuberger.                                                                   |
| 28. "        | Sologesangsklasse Albert Wettstein.                                                             |
| 1. Juli      | Elternabend Klavierklasse Wilhelmine Smal-<br>enburg.                                           |
| 5. "         | Klavierklasse Elsa Fridöri.                                                                     |
| 12. "        | Klavierklasse Hans Caspar Riklin.                                                               |
| 14. "        | Studienaufführung der Orchesterklasse.                                                          |
| 4. September | <b>Klavierabend</b> (Konzertdiplom) von Marie-Louise Boy de la<br>Tour, Klasse Prof. Emil Frey. |
| 14. "        | Liederabend (Konzertdiplom) von Charlotte Sender, Klasse<br>Ria Ginster.                        |
| 16. "        | Sologesangsklasse Else von Monakow.                                                             |
| 22. "        | <b>Violinabend</b> (Konzertdiplom) Adolf Mandeau, Klasse Willem<br>de Boer.                     |
| 23. "        | Konzertausbildungsklasse für Klavier Walter Frey.                                               |
| 27. "        | Klasse für Sprechtechnik und Vortrag Ellen Widmann.                                             |
| 30. "        | Klavierklasse Hans Andraea.                                                                     |
| 4. Oktober   | Konzertausbildungsklasse für Sologesang Ria Ginster.                                            |
| 5. "         | <b>Liederabend</b> (Konzertdiplom) von Elisabeth Wyß, Klasse<br>Ria Ginster.                    |
| 7. "         | Konzertausbildungsklasse für Klavier Prof. Emil Frey.                                           |
| 11. "        | Konzertausbildungsklasse für Cello Fritz Reitz.                                                 |
| 14. "        | Kammermusikklasse Walter Frey.                                                                  |

## Wintersemester 1944/45

- |              |                                                                                          |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 25. November | Celloklasse Robert Hunziker.                                                             |
| 2. Dezember  | Violinklasse Hans Johner.                                                                |
| 6. "         | Klavierklasse Wilhelmine Smal-<br>enburg.                                                |
| 9. "         | Violinklasse Helene Marti.                                                               |
| 13. "        | Klavierklasse Paul North.                                                                |
| 16. "        | Kammermusikklasse Walter Frey.                                                           |
| 20. "        | Konzert anlässlich der Gründung des „Vereins der Freunde<br>des Konservatoriums Zürich“. |



10. Februar Gründungsversammlung des „Vereins der Freunde des Konservatoriums Zürich“.
10. „ Bläser- und Harfenklassen.
21. „ Klavierklasse Hans Andrae.
3. März Violinklasse Karl Wenz, Kontrabaßklasse Hans Renidear, Celloklasse Fritz Reitz.
8. „ Violinklasse Helene Müller.
10. „ **Aufführung mit Orchester in der Tonhalle.**
15. „ **Vorsingen** (Sologesangsdiplom) von Carla Diehl, Klasse Else von Monakow.
16. „ Chor- und Orchesterkonzert des Oberseminars, Leitung Ernst Hörler.
21. „ Elternabend der Klavierklasse von Hans Caspar Riklin.
24. „ Sologesangsklasse Albert Wettstein.
24. „ Klavierklasse Max Egger.
28. „ Elternabend der Klavierklasse von Paul North.
28. „ **Cello-Abend** (Konzertdiplom) von Hans Blattmann, Klasse Fritz Reitz.
-



## Betriebsrechnung

vom 1. April 1944 bis 31. März 1945.

---

## Gewinn- und Verlustrechnung

per 31. März 1945.

---

## Bilanz

per 31. März 1945.

---

## Betriebsrechnung der Pensionskasse

vom 1. April 1944 bis 31. März 1945.

### Bilanz

per 31. März 1945.



# Betriebsrechnung vom 1. April 1944

## Einnahmen

|                                                   | Fr.        | Cts. |
|---------------------------------------------------|------------|------|
| Unterrichts-Konto:                                |            |      |
| Schulgelder der allgemeinen Musikschule . . . . . | 234,716.64 |      |
| "    "    Berufsschule . . . . .                  | 132,376.75 |      |
| Ertrag der Prüfungs- und Diplomgebühren . . . . . | 1,350.40   |      |
| Ertrag der Vortragsübungen . . . . .              | 1,015.70   |      |
| Abonnement auf den Bindebogen . . . . .           | 1,814.85   |      |
|                                                   | 371,274    | 34   |
| Lokalmiete-Konto:                                 |            |      |
| Ertrag des Konzertsales . . . . .                 | 4,684.     | 50   |
| Verschiedene Einnahmen . . . . .                  | 1,506.     | 44   |
|                                                   | 377,465    | 28   |

## Soll

## Gewinn- und Verlustrechnung des

|                                                        | Fr.       | Fr.    | Cts. |
|--------------------------------------------------------|-----------|--------|------|
| Verzinsung der Obligationen-Anleihe . . . . .          | 9,896.55  |        |      |
| Schuldbriefzins . . . . .                              | 750.—     | 10,646 | 55   |
| Zins zugunsten des Stipendienfonds . . . . .           |           | 1,991  | —    |
| Beiträge an die Alterskasse der Lehrerschaft . . . . . | 1,500.—   |        |      |
| Einzahlungen in die Pensionskasse . . . . .            | 27,125.45 |        |      |
| Beiträge an die kant. Erwerbsausgleichskasse . . . . . | 7,194.06  |        |      |
| Teuerungs- und Kinderzulagen . . . . .                 | 35,678.80 | 71,498 | 31   |
| Abschreibung:                                          |           |        |      |
| auf Bibliothek . . . . .                               | 397.90    |        |      |
| "    Musikalien und Instrumenten . . . . .             | 328.—     |        |      |
| "    Debitoren . . . . .                               | 188.50    | 914    | —    |
|                                                        |           | 85,050 | 26   |



# des Konservatoriums Zürich

bis 31. März 1945

*Ausgaben*

|                                                     | Fr.       | Cts. |
|-----------------------------------------------------|-----------|------|
| Unterrichts-Konto                                   |           |      |
| Besoldung der Direktion und der Lehrer . . . . .    | 291,162.— |      |
| Unterhalt der Instrumente . . . . .                 | 2,696.91  |      |
| Inserate und Drucksachen . . . . .                  | 6,571.29  |      |
| Kosten des „Bindebogens“ . . . . .                  | 3,326.31  |      |
| Kosten der Prüfungen . . . . .                      | 5,518.10  |      |
| Studienunterstützungen . . . . .                    | 2,490.—   |      |
| Verschiedene Ausgaben . . . . .                     | 375.—     |      |
|                                                     | 312,139   | 61   |
| Lokalmiete-Konto:                                   |           |      |
| Lokal Freiestraße:                                  |           |      |
| Miete, Heizung, Beleuchtung und Löhne . . . . .     | 4,430     | 82   |
| Unkosten-Konto:                                     |           |      |
| Besoldungen und Löhne . . . . .                     | 14,699.10 |      |
| Unterhalt und Reinigung des Gebäudes . . . . .      | 3,747.35  |      |
| Heizung und Beleuchtung . . . . .                   | 12,163.65 |      |
| Bureaumaterial, Telephon, Porti usw. . . . .        | 3,563.86  |      |
| Städt. Abgaben, Versicherungen usw. . . . .         | 3,402.01  |      |
|                                                     | 37,575    | 97   |
| Überschuß zugunsten der Gewinn- und Verlustrechnung |           |      |
|                                                     | 377,465   | 28   |

## Konservatoriums Zürich per 31. März 1945

*Haben*

|                                                  | Fr.    | Cts. |
|--------------------------------------------------|--------|------|
| Überschuß der Betriebsrechnung . . . . .         | 23,318 | 88   |
| Subventionen pro 1944/45 . . . . .               | 42,375 | —    |
| Entnahme aus dem Stipendienfonds . . . . .       | 3000   | —    |
| Bank- und Wertschriftenzinsen . . . . .          | 763    | 76   |
| Eingang abgeschriebener Schulgelder . . . . .    | 186    | 90   |
| Rückschlag zu Lasten des Kapitalkontos . . . . . | 15,405 | 72   |
|                                                  | 85,050 | 26   |



# Bilanz des Konservatoriums Zürich

## per 31. März 1945

*Aktiven      Passiven*

|                                            | Fr.     | Cts. | Fr.     | Cts. |
|--------------------------------------------|---------|------|---------|------|
| Kassa . . . . .                            | 752     | 36   |         |      |
| Postcheck-Guthaben . . . . .               | 15,931  | 97   |         |      |
| Bankguthaben . . . . .                     | 7,588   | 75   |         |      |
| Wertschriften . . . . .                    | 25,500  | —    |         |      |
| Debitoren . . . . .                        | 2,980   | 95   |         |      |
| Ausstehende Schulgelder . . . . .          | 7,904   | 05   |         |      |
| Anleihe-Rückzahlungskonto . . . . .        | 1,500   | —    |         |      |
| Immobilien . . . . .                       | 590,000 | —    |         |      |
| Mobiliar . . . . .                         | 5,700   | —    |         |      |
| Bibliothek . . . . .                       | 1       | —    |         |      |
| Musikalien und Instrumente . . . . .       | 32,000  | —    |         |      |
| Kreditoren . . . . .                       |         |      | 305     | —    |
| 3 %-Anleihe von 1899 . . . . .             |         |      | 1,500   | —    |
| 4 %-Anleihe von 1935 . . . . .             |         |      | 250,000 | —    |
| Schuldbrief . . . . .                      |         |      | 20,000  | —    |
| Stipendienfonds . . . . .                  |         |      | 65,784  | 55   |
| Erneuerungsfonds für Instrumente . . . . . |         |      | 20,050  | —    |
| Baureserve . . . . .                       |         |      | 25,000  | —    |
| Stiftungsgut . . . . .                     |         |      | 26,500  | —    |
| Kapital-Konto . . . . . Fr. 296,125.25     |         |      |         |      |
| Rückschlag „      15,405.72                |         |      | 280,719 | 53   |
|                                            | 689,859 | 08   | 689,859 | 08   |



# Pensionskasse des Konservatoriums Zürich

## Einnahmen

### Betriebsrechnung vom 1. April 1944 bis 31. März 1945

## Ausgaben

|                                        | Fr.    | Cts. |                                        | Fr.    | Cts. |
|----------------------------------------|--------|------|----------------------------------------|--------|------|
| Zinsertrag der Wertpapiere . . . . .   | 11,411 | 38   | Vortrag der Marchzinsen pro 1943/44 .  | 4,227  | 10   |
| Zinsertrag des Bankguthabens . . . . . | 159    | 82   | Unkosten . . . . .                     | 288    | 90   |
| Beiträge der Kassamitglieder . . . . . | 10,633 | 85   | Ausbezahlte Pensionen . . . . .        | 8,261  | —    |
| Beiträge des Konservatoriums . . . . . | 21,267 | 60   | Rückzahlung der Beiträge an ein ausge- |        |      |
| Schenkungen . . . . .                  | 3,000  |      | tretenes Mitglied . . . . .            | 1,490  | 60   |
| Zahlung des Konservatoriums aus seiner |        |      | Abschreibung auf Wertpapieren . . . .  | 3,855  | 10   |
| Garantie einer 4½ % Verzinsung des     |        |      | Einnahmen-Überschuß . . . . .          | 39,364 | 80   |
| Fondsvermögens für das Jahr 1943/44    | 5,857  | 85   |                                        |        |      |
| Marchzinsen . . . . .                  | 5,157  | —    |                                        |        |      |
|                                        | 57,487 | 50   |                                        | 57,487 | 50   |

## Aktiven

### Bilanz per 31. März 1945

|                         | Fr.     | Cts. |                                     | Fr.     | Cts. |
|-------------------------|---------|------|-------------------------------------|---------|------|
| Bankguthaben . . . . .  | 20,754  | 15   | Fondsvermögen per 31. März 1944 . . | 428,546 | 35   |
| Wertschriften . . . . . | 442,000 | —    | Zuwachs gemäß Betriebsrechnung . .  | 39,364  | 80   |
| Marchzinsen . . . . .   | 5,157   | —    |                                     |         |      |
|                         | 467,911 | 15   |                                     | 467,911 | 15   |



## Bericht der Rechnungsrevisoren

An den Verwaltungsrat des Konservatoriums Zürich,  
Zürich.

Sehr geehrte Herren,

Gemäß dem uns erteilten Auftrag haben wir heute die uns vom Quästor vorgelegte Rechnung Ihres Institutes betreffend das Jahr 1944/45 einer Prüfung unterzogen. Wir haben die Ziffern der Ihnen vorliegenden Bilanz, der Betriebsrechnung und der Gewinn- und Verlustrechnung mit den Buchungsblättern verglichen und die Titel- und Kassenbestände mit den entsprechenden Ausweisen kontrolliert. Ferner haben wir in der Betriebsrechnung mehrere Stichproben vorgenommen und auch die Rechnung der Pensionskasse in gleicher Weise überprüft. Schließlich haben wir auch noch einen Kassensturz vorgenommen.

Bei unserer Prüfung haben wir alles in bester Ordnung befunden und beantragen Ihnen daher, die Rechnung als richtig abzunehmen und dem Vorstand und insbesondere dem Herrn Quästor für die sorgfältige Rechnungslegung den besten Dank auszusprechen und ihnen Entlastung zu erteilen.

Zürich, den 8. Juni 1945.

Hochachtungsvoll

sig. Dr. Hans Escher.

sig. Wilh. Schulthess.



# Verzeichnis der Studierenden der Berufsschule

während des Schuljahres 1944/45.

\* während des Berichtjahres in die Allgem.  
Musikschule übergetreten

\*\* während des Berichtjahres  
ausgetreten

Fr = Eintritt Frühjahr

S = Eintritt Sommer

H = Eintritt Herbst

N = Eintritt Neujahr

Hauptfach:

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| K = Klavier       | T = Trompete      |
| V = Violine       | P = Posaune       |
| Vc = Violoncello  | Ha = Harfe        |
| C = Contrabaß     | G = Gitarre       |
| O = Orgel         | Schl = Schlagzeug |
| S = Sologesang    | Th = Theorie      |
| Sch = Schulgesang | Kp = Kontrapunkt  |
| F = Flöte         | D = Dirigieren    |
| Ob = Oboe         | Ko = Komposition  |
| Sx = Saxophon     | R = Rhythmik      |
| Kl = Klarinette   | Ta = Tanz und     |
| Fa = Fagott       | Gymnastik         |
| Ho = Horn         |                   |

|        |                             |     |        |                           |    |
|--------|-----------------------------|-----|--------|---------------------------|----|
| Fr. 38 | Amstutz Werner,             |     | H. 40  | Bouilloc Yvonne,          |    |
|        | Küßnacht a. R.              | K   |        | Bordeaux (Frankr.)        | K  |
| Fr. 42 | Appert Robert,              |     | H. 39  | **Boy de la Tour Marie-   |    |
|        | Goßau (St. G.)              | K   |        | Louise, Môtiers           | K  |
| Fr. 43 | Baader Eduard,              |     | H. 43  | **Brandenberg Alice, Zug  | S  |
|        | Gelterkinden (Bl.)          | Sch | H. 41  | Brenner Elisabeth, Zürich | S  |
| Fr. 41 | Bänninger Johanna,          |     | H. 42  | Briner Andres, Zürich     | K  |
|        | Zürich                      | K   | H. 41  | Bühler Gertrud,           |    |
| H. 39  | Barth Albert,               |     |        | Ems (Grbd.)               | K  |
|        | Mülligen (Aargau)           | V   | H. 43  | Bürki Suzanne, Bern       |    |
| H. 38  | Basler Hans-Rud.,           |     |        | und Langnau               | K  |
|        | Zeihen und Zürich           | O   | Fr. 41 | **Burkhalter Alois,       |    |
| H. 39  | Baumann Berthe,             |     |        | Heimiswil (Bn.)           | Ob |
|        | Bischofszell                | S   | Fr. 41 | Cérny Samuel, Winterthur  | K  |
| Fr. 44 | Baumann Dora, Hirzel        | O   | H. 41  | Chytil Margrit,           |    |
| Fr. 39 | Baumann Jacobus,            |     |        | Kalthäusern (Thg.)        | K  |
|        | Ober-Hallau                 | K   | Fr. 42 | Cova Renzo, Zürich        | V  |
| Fr. 42 | Baumgärtel Margrit, Arbon   | V   | H. 44  | Czapinski Pierre, Polen   | C  |
| Fr. 39 | Baumgartner René, Liestal   | Kl  | H. 41  | Deffner Hella, Zürich     | K  |
| Fr. 43 | Baumgartner Ruth,           |     | S. 39  | Diehl Karla, Winterthur   | S  |
|        | Krinau (St. G.)             | S   | Fr. 43 | Dölker Paul, Zürich       | S  |
| Fr. 42 | Baur Louis,                 |     | H. 44  | Djahanguiri Djamchid,     |    |
|        | Gaiserwald (St. G.)         | O   |        | Teheran                   | V  |
| Fr. 42 | Belli Elena, Cantello (It.) | V   | S. 44  | Eggner Beatrice, Zürich   | S  |
| Fr. 42 | Bereuter Judith, Zürich     | K   | Fr. 43 | **Fabian Ruth, Basel      | V  |
| Fr. 43 | Berger Fiorella,            |     | H. 42  | **Falk Dorian,            |    |
|        | Sennwald (St. G.)           | K   |        | Köhalom (Rumänien)        | K  |
| Fr. 42 | Berger Tatjana, Nieder-     |     | H. 38  | Fehr Anna Regula, Zürich  | K  |
|        | stocken (Bn.)               | V   | H. 43  | Fenigstein Viktor, Zürich | K  |
| H. 41  | Bischofberger Alice,        |     | Fr. 40 | Fieni Yolanda,            |    |
|        | Oberegg (App.)              | K   |        | Trins (Grbd.)             | K  |
| H. 40  | Blattmann Hans,             |     | H. 44  | Fotsch Dora, Hallau       | V  |
|        | Dübendorf                   | Vc  | H. 40  | Fröhlicher Arthur,        |    |
| Fr. 44 | Bogusch Joseph, Polen       | V   |        | Oberdorf (Sol.)           | K  |
| Fr. 41 | Bolliger Klara, Aarau       | K   | H. 41  | Furter Ruth Irene,        |    |
| Fr. 39 | **Böniger Annemarie,        |     |        | Dottikon (Aarg.)          | Vc |
|        | Nidfurn                     | K   | Fr. 44 | Gaillard André, Bulle     | K  |
| Fr. 44 | Bosshard Eveline, Zürich    | K   |        |                           |    |



|        |                             |     |        |                              |     |
|--------|-----------------------------|-----|--------|------------------------------|-----|
| Fr. 41 | Galfetti Roberto,           |     | H. 44  | Issahides Miltiades,         |     |
|        | Bellinzona                  | K   |        | Tinos (Griechenland)         | K   |
| Fr. 43 | Gallusser Werner,           |     | Fr. 42 | Jud Cuno, Schänis            | T   |
|        | Berneck                     | Sch | H. 43  | **Kahn-de Techtermann,       |     |
| H. 43  | Gerwer Josef, Bremgarten Kl |     |        | Gisèle, Zürich               | K   |
| S. 43  | Giannini Walter,            |     | H. 39  | Kaufmann Ruth, Gränichen S   |     |
|        | Quinto (Tessin)             | Sch | H. 42  | Kerdel Petronella Mary,      |     |
| Fr. 43 | **Giger Alma, Schänis       | K   |        | Rotterdam (Holland)          | S   |
| Fr. 41 | Girtanner Dorina,           |     | H. 43  | Kern Walter, Zürich          | K   |
|        | St. Gallen                  | K   | Fr. 43 | Kesselring Alfred,           |     |
| Fr. 40 | Glur Rose-Marie, Roggwil K  |     |        | Märstetten                   | O   |
| Fr. 41 | Graf Werner,                |     | H. 39  | Khatchadourian Mesrob,       |     |
|        | Brunnadern und Zürich       | O   |        | Alexandrien (Aegypten)       | K   |
| H. 43  | Graser Paul, Ins (Bn.)      | Kl  | H. 39  | Khatchadourian Zaven, S.,    |     |
| Fr. 43 | Grin Adrienne,              |     |        | Alexandrien (Aegypten)       | K   |
|        | Gressy (Vd.)                | R   | Fr. 38 | Klaus Alfred,                |     |
| H. 40  | Gschwend Sr. M. Franziska   |     |        | Schmidrued (Aarg.)           | V   |
|        | Romana, Baldegg             | O   | Fr. 41 | Kobe Erich Otto, Zürich      | V   |
| H. 44  | Gsell Dora, Zihlschlacht    | K   | H. 44  | Kostoris Isacc, Triest       | K   |
| Fr. 41 | Gubler Walter, Zürich       | O   | Fr. 42 | *Krättli Andreas,            |     |
| Fr. 39 | Guhl Heini Hermann,         |     |        | Igis (Grbd.)                 | Sch |
|        | Zürich                      | O   | Fr. 41 | Kubli Rolf, Netstal (Gl.)    | Kl  |
| S. 43  | Gutter Peter, Hofen         |     | Fr. 42 | Langenauer Hans,             |     |
|        | (Schaffhausen)              | V   |        | Andwil (St. G.)              | Ob  |
| H. 39  | Guyer Lisbeth,              |     | Fr. 40 | Leonardi Aimée,              |     |
|        | Grüningen                   | K   |        | Savona (Italien)             | K   |
| H. 44  | Haas Gustav, Wetzikon       | T   | Fr. 39 | *Lerch Theodor, Zürich       | K   |
| H. 44  | Habicht Grace,              |     | Fr. 40 | **Leutwiler Anton, Zürich    | V   |
|        | Schaffhausen                | S   | H. 42  | Löhlein Gertrud, Zürich      | V   |
| H. 44  | Häfelfinger Annemarie,      |     | H. 44  | Majer Wilbert, Frankfurt     | K   |
|        | Sissach                     | K   | Fr. 42 | *Mandean Adolf Karl,         |     |
| H. 41  | Halter Theodor,             |     |        | Zürich                       | V   |
|        | Illighausen (Thg.)          | O   | Fr. 44 | Mariani Diva, Cesena (It.)   | K   |
| N. 40  | Hartmann Margrit,           |     | Fr. 42 | Marioni Cornelio,            |     |
|        | Ebnat (St. G.)              | K   |        | Castro (Tessin)              | S   |
| Fr. 43 | Hartmann Ruth,              |     | H. 42  | Mathieu Ludwig,              |     |
|        | Schinznach                  | K   |        | Albinen (Val.)               | K   |
| H. 41  | *Haeser Verena, Engi (Gl.)  | R   | Fr. 43 | Meier Alfred, Erlinsbach     | Sch |
| H. 43  | Haselbach Richard,          |     | H. 44  | Meier Sr. Maria Addola-      |     |
|        | Altstätten (St. G.)         | Sch |        | rata, Basel                  | Sch |
| Fr. 44 | Hauri Erika, Reitnau        | K   | S. 44  | Meier August, Schneisingen T |     |
| Fr. 43 | Hausammann Susi,            |     | H. 42  | Merckling Carlotta,          |     |
|        | Zürich                      | V   |        | Schaffhausen                 | H   |
| Fr. 41 | Heim Elisabeth,             |     | S. 44  | Merckling Rosemarie,         |     |
|        | Neuendorf (Sol.)            | K   |        | Schaffhausen                 | Ha  |
| H. 44  | Herger Sr. Lauda Maria,     |     | H. 41  | Merkli Oswald,               |     |
|        | Wassen                      | Sch |        | Nußbaumen/Baden              | Sch |
| Fr. 39 | Heß Marlies, Basel          | O   | Fr. 39 | Metzler Margret,             |     |
| Fr. 44 | Hilfiker Marlies, Safenwil  | K   |        | Buchs (St G.)                | K   |
| Fr. 40 | Höfliger Rösly,             |     | Fr. 42 | Meyer Hans, Feusisberg       | F   |
|        | Freienbach (Schwyz)         | K   | Fr. 43 | Meyer Paul, Feusisberg       | Fa  |
| H. 40  | Huber Paul,                 |     | H. 43  | Müller Margrit, Wattwil      | K   |
|        | Unterlunkhofen (Aarg.)      | K   | Fr. 40 | **Müller Regula, Aarau       | V   |
| Fr. 39 | Huggenberg Ruth,            |     | H. 44  | Niquille Lisanne, Charmey    | S   |
|        | Winterthur                  | K   | H. 44  | Nodari Italo, Cureggia       | K   |
| Fr. 42 | Jäckle Iris, Zürich         | K   | Fr. 39 | Nußbaum Werner,              |     |
| Fr. 42 | Imhof Ruth, Fahrni (Bn)     | K   |        | Densbüren (Aarg.)            | V   |
| Fr. 43 | Isliker Elisabeth, Zürich   | V   | H. 44  | Obrecht Beatrice,            |     |
| Fr. 44 | Isliker Elsi, Winterthur    | V   |        | Solothurn                    | V   |



|        |                                          |     |        |                                           |        |
|--------|------------------------------------------|-----|--------|-------------------------------------------|--------|
| Fr. 42 | Obrist Hans,<br>Riniken (Aarg.)          | K   | H. 40  | Schoeffter Helene, Zürich                 | Vc     |
| Fr. 44 | Obrist Margrit, Dättwil                  | K   | H. 42  | **von Schoen Henriette,<br>München (Dld.) | K      |
| H. 42  | Pestalozzi Agnes, Zürich                 | R   | Fr. 42 | Stäheli Doris,<br>Egnach (Thg.)           | K      |
| Fr. 44 | Peterhans Ruth, Fislisbach               | K   | H. 42  | Stachelin Kurt, Wattwil                   | K      |
| H. 43  | Pfister Heidi, Wetzikon                  | K   | Fr. 44 | Steinbeck Wilhelm, Arbon                  | K      |
| H. 44  | Poltera Aeraïs,<br>Roffua (Grb.)         | K   | Fr. 44 | Steiner Ines, Lavin (Grb.)                | K      |
| H. 44  | Quadri Enrico, Lugano                    | T   | H. 44  | Steiner Mario, Wien                       | K      |
| Fr. 44 | Reichel Helmut,<br>Oberburg (Bern)       | O   | Fr. 43 | Steinhauser Paula, Zürich                 | K      |
| Fr. 42 | Riedi Johann Martin,<br>Kästris (Grbd.)  | S   | Fr. 41 | Steinmann Leo,<br>Waltenschwil (Aarg.)    | K, Sch |
| Fr. 44 | Rigoni Alfons, Asiago (It.)              | V   | Fr. 43 | Stoll Ursula, Thayngen                    | V      |
| Fr. 43 | Ruckstuhl Claire, Sirnach                | K   | H. 42  | de Stoutz Edmond, Genf                    | Vc     |
| H. 42  | Rufenacht Ritta, Bern                    | R   | Fr. 41 | Sträuli Ursula, Wädenswil                 | K      |
| H. 39  | Rynert Conrad A., Luzern                 | V   | H. 44  | Strübi Hans, Zürich                       | P      |
| Fr. 43 | Seiler Susi,<br>Merishausen (Schaffh.)   | F   | Fr. 40 | Stumpf Anne-Marie,<br>Erlen (Thg.)        | K      |
| H. 43  | Sennhauser Margrit,<br>Zollikon          | R   | Fr. 41 | Taeschler Margrit,<br>St. Gallen          | K      |
| Fr. 44 | Siedler Fritz, Littau                    | Sch | H. 40  | Teller Edwin,<br>Remetschwil (Aarg.)      | K      |
| H. 42  | **Siebenbürger Ines, Zürich              | V   | H. 44  | Thier Nelly, Polen                        | K      |
| H. 42  | **Siegrist Werner,<br>Vordemwald (Aarg.) | Kl  | H. 40  | Tischhauser Franz, Grabs                  | K      |
| H. 43  | **Siegrist Wilfried,<br>Wil (St. G.)     | Kl  | Fr. 44 | Trepp Heidi, Splügen                      | K      |
| Fr. 44 | Simon Huguet, Zürich                     | S   | H. 42  | Tschudin Yolanda,<br>Waldenburg (Bld.)    | K      |
| Fr. 41 | Schär, Madelaine,<br>Leimiswil (Bn.)     | K   | H. 43  | Ulrich Peter, Lostorf                     | Sch    |
| Fr. 40 | Scharrer Heidi, Winterthur               | K   | H. 43  | Venet, Anna,<br>Ober-Ems (Wallis)         | O      |
| S. 42  | Schäublin Johannes,<br>Bennwil (Bld.)    | O   | Fr. 41 | Vollenwyder Erich,<br>Lohnstorf (Bern)    | K      |
| H. 43  | Scherbel Anneliese,<br>Augio (Tessin)    | S   | H. 43  | Wandel Charles, Brüssel                   | K      |
| S. 39  | Scherrer Hedy,<br>Vilters-Sargans        | K   | Fr. 43 | **Wettstein Hedwig, Hütten                | V      |
| Fr. 43 | *Scherrer Willy, Neßlau                  | Sch | Fr. 39 | Widmer Leonie,<br>Oberburg (Bn.)          | K      |
| Fr. 44 | Schieß Lilly, Herisau                    | K   | Fr. 41 | **Widmer Myrta, Gränichen                 | K      |
| Fr. 40 | Schibler Armin,<br>Walterswil (Sol.)     | K   | Fr. 43 | Wild Hans,<br>Schwanden (Gl.)             | K      |
| S. 44  | Schmied Doris, Uetikon                   | K   | Fr. 42 | Würder Adelheid, Zofingen                 | K      |
| Fr. 43 | *Schmucki Rudolf,<br>Eschenbach (St. G.) | C   | H. 44  | Zbinden Olga, Albligen                    | V      |
| H. 41  | Schneebeli Ursula,<br>Ottenbach          | K   | Fr. 40 | Zehnder Elsy, Gränichen                   | K      |
|        |                                          |     | Fr. 40 | Ziegler Doris,<br>Unterramsern (Sol.)     | S      |
|        |                                          |     | Fr. 43 | Ziegler Doris, Winterthur                 | R      |



